

Manche mögen's heiß  
und **sportlich!**



Bei uns dreht sich alles um Sie!

Unser Leistungsspektrum:  
Verkauf • Versicherung • Zu-  
lassung • Finanzierung • Werk-  
statt-Service • Unfallinstand-  
setzung • Service-Werkstatt-  
Wagen • Abschleppdienst für  
unsere Kunden rund um die  
Uhr • u.v.m.

Lernen Sie uns kennen!

...mit einem Celica  
noch schneller  
zu den ETC-Spielen.

**TOYOTA**  
**AutohausMÜLLER**

Am Hammerwald 45  
08064 Zwickau-Planitz  
Tel. (03 75) 78 40 64

**Keine  
Sorge**

Volksfürsorge  
Wichtige Informationen  
für alle Autofahrer

Die Beiträge des Volksfürsorge-Typentarifes  
sind wirklich günstig!

Bei Versicherung Ihres PKW bieten  
wir Ihnen darüber hinaus:

- bis zu 40 % Beitragsnachlaß  
in der KFZ-Haftpflichtversicherung!
- bis zu 40 % Beitragsnachlaß  
in der Vollkaskoversicherung!
- bis zu 20 % Beitragsnachlaß  
in der Teilkaskoversicherung!
- einen Beitragssatz von 85 %  
für Ihren Zweitwagen!

**THOMAS KLEMM**  
Versicherungsfachmann (BwV)

Alexander-Lincke-Str. 3  
08412 Werdau  
Tel. 0 37 61 / 66 77  
Auto-Tel. 0 172 / 3 77 62 47

Am Holzberg 1  
08112 Wilkau-Haßlau  
Tel. 03 75 / 6 25 77  
FAX 03 75 / 6 25 88



Seit 1955 Dienst am Kunden

**REIFEN  
SCHMIEDEL**

Feldstraße 5 • 08451 Crimmitschau  
Telefon (0 37 62) 25 22 • Fax 28 77

- Neureifen und rund-  
erneuerte Reifen
- fachgerechte Reifen-  
reparaturen aller Art
- LKW-Service mit  
Auswuchtung
- Pannenhilfe vor Ort
- Elektronische Infrarot-  
4-Rad-Achsvermessung
- Tuning

**point S**  
Reifen, Räder, Auto-Service

**Hacker-Ψschorr-LIGA**



**SAISON 1996/1997**



Deutsche Meisterschaft 1. Liga 1996/97 • Achtelfinale

**ETC**  
**Crimmitschau**

gegen

**EHC**  
**Neuwied**

Sonntag, den 9. März 1997 • 17.00 Uhr

Kunsteisstadion Sahnpark Crimmitschau

**Sparkasse Zwickau**  
Ihre heimische Bank

**D+H GmbH**  
Dach- u. Haustechnik



**Müller & Preis**  
Gerüstbau

**E&G**  
CRIMMITSCHAU  
Stuck u. Bau  
Crimmitschau GmbH

**Bellheimer**  
Lord

**GLUTOS**

**Freie Presse**

**HELVIS**

**IMMOS**

**SchmidtBank**  
Ihre Privatbank

# DER FÖRDER- UND FREUNDKREIS DES ETC

<p><b>Schutz- und Wachdienst Michel GmbH</b> Rudelswalder Straße 11 08459 Neukirchen/Pl.</p>	<p><b>G. Günther</b> Hilfenmoos Crimmitschau • Badergasse</p>	<p><b>ewald sport service</b> Eislauf-Shop im Stadlongebäude 08451 Crimmitschau • Waldstraße 7</p>	<p><b>Ing. Günther Kießling</b> Elektroinstallation Elektrospeicherheizungen Elektroreparaturen 08451 Crimmitschau • Waldstraße 7</p>
<p><b>Kachelofenstudio Crimmitschau</b> TUUKOV-Fachbetrieb Inh. Hans-Joachim Schnelle Leipziger Straße 48 08451 Crimmitschau</p>	<p><b>Sat Shop</b> Uwe Hildebrandt Kurt-Große-Straße 1 08459 Neukirchen/Pl.</p>	<p><b>PLEISSENTAL LOKAL ANZEIGER</b> Wiederholer für Weiden, Crimmitschau, und Umgebung</p>	<p><b>APPARATEBAU GmbH</b> CRIMMITSCHAU</p>
<p><b>Fleischerfachgeschäft EANNERT</b> Friedrich-Naumann-Straße 11 04626 Schmölln</p>	<p><b>krüger</b> Breitscheidstraße 80 • 08451 Crimmitschau</p>	<p><b>STÜCK WINKLER</b> MEISTERBETRIEB INNUNGSFACHBETRIEB Fabrikstraße 2 • 08451 Crimmitschau</p>	<p><b>H. Beckert GmbH</b> BAUUNTERNEHMEN Zwickauer Straße 31 08451 Crimmitschau</p>
<p><b>Mercedes-Benz Autohaus HIRSCH</b> Crimmitschau • Wahlener Straße 12</p>	<p><b>AUTOHAUS Bankwitz</b> Crimmitschau Harthauer Weg 2 / Gewerbegebiet</p>	<p><b>WALTHER PLANUNGS- UND PROJEKTIERUNGS GMBH</b> FABRIKSTRASSE 2-6 CRIMMITSCHAU</p>	<p><b>NISSAN AUTOHAUS AMÖLLER GmbH</b> Crimmitschauer Str. 83 08439 Langenhessen</p>
<p><b>DORING</b> STAHL-METALLBAU TECHNIK GmbH Crimmitschau/Sa</p>	<p><b>HOTEL Zum Anger</b> Neukirchen Inhaber Rolf Berger</p>	<p><b>WERBE</b> C. Kaden • Crimmitschau</p>	<p>Computerfachhandel/Bürotechnik Software/Service/Beratung <b>KRETTZSCHMAR</b> 08451 CRIMMITSCHAU Leipziger Straße 16</p>
<p><b>Pfennigpfeiffer</b> Am Pleißenanger 08459 Neukirchen</p>	<p><b>IVECO</b> LKW-P&amp;M Werdauer Straße 36 07580 Ronneburg</p>	<p><b>Falk Löffler</b> gegründet 1884 Bau- und Möbeltischlerei 08459 Neukirchen • Hauptstraße 124</p>	<p><b>Friseur-u. Kosmetiksalon Rainer Arnold</b> Robert-Koch-Platz 4 Crimmitschau Hauptstraße 78 Langenreinsdorf</p>
<p><b>ELEKTRO-MOTOREN Schär</b> Erzbergerstraße 18 08451 Crimmitschau</p>	<p><b>Böttcher Fensterbau</b> Gesellschaft mbH 08412 Werdau ☎ 037 61 / 2633</p>	<p><b>FREY + HEIL</b> BAUTRÄGER GMBH WERDAU AM MARKT 39 Nordstraße 10 • 08451 Crimmitschau</p>	<p><b>GOTSMANN</b> ZIMMEREI • TROCKENBAU Nordstraße 10 • 08451 Crimmitschau</p>
<p><b>REIFEN Schimming</b> Der Fahrwerkspezialist Werdau Meerane Crimmitschau</p>	<p><b>top Küchen</b> Hebisch Einbauküchen, die ihren Preis wert sind! Schützenplatz 3 • 08451 Crimmitschau</p>	<p><b>SCHOLZ</b> FACHHANDEL • SERVICE • MONTAGE Werdauer Straße 56 • 08451 Crimmitschau</p>	<p><b>HOTEL MEERANE</b> An der Hohen Straße 3 • 08393 Meerane</p>
<p><b>Küche &amp; Design GmbH</b> Siemens Studio Partner 08451 Crimmitschau, Bayerstr. 1</p>	<p><b>saunafit</b> Sauna-Fit Crimmitschau GmbH Parkgasse 7 • 08451 Crimmitschau</p>	<p><b>oswald Meister</b> Klempnerei und Werkstatt für Gas- und Wasseranlagen. Carthäuser Straße 13 • 08451 Crimmitschau</p>	<p>Spezialgeschäft für moderne Augen-Optik <b>Hans-Ulrich Wolf</b> 08451 Crimmitschau • Herrengasse 3</p>
<p><b>PRIMA-MÖBEL</b> Rudelswalder Str. 3 • Neukirchen</p>	<p><b>Glasschleiferei Kuhbandner</b> Inh. Ralf Riedel 08451 Crimmitschau Friedrichstraße 9</p>	<p><b>Küchen Meerado</b></p>	<p><b>WALTHER TECHNIK</b> Detailbau 08451 Crimmitschau • Unter den Weiden 31</p>

# HALLO, LIEBE EISHOCKEY-FANS!

Herzlich willkommen zum heutigen zweiten Achtelfinalspiel in den Play-offs der 1. Liga im Crimmitschauer Kunsteisstadion im Sahnpark. Unsere ETC-Mannschaft empfängt mit dem EHC Neuwied den Meister der 1. Liga Nord. Auch unseren Gästen vom Rhein und deren mitgereisten Fans sowie dem Schiedsrichtertrio gilt ein herzlicher Willkommensgruß.

Unsere Mannschaft hat am vergangenen Wochenende ihre beiden Saisonziele – Erhalt der 1. Liga und Einzug in die Play-offs – erreicht. Und das aus eigener Kraft, obwohl die Konkurrenten aus Weißwasser, Riessersee und Weiden zum Schluß das große Fracksausen bekamen. Gegen den EHC Neuwied stehen die Cracks um Kapitän Reinhardt Fengler vor einer neuen Aufgabe, die es erst einmal zu bewältigen gilt. „Wir gehen nicht in die Play-offs, um zu verlieren“ hatte Chefcoach Klaus Schröder in dieser Woche gesagt. Sicherlich ist unsere Mannschaft gegen den Nord-Meister der klare Außenseiter, aber wir haben gegen Spitzenmannschaften schon tolle Spiele gesehen. So wollen unsere Cracks mit einer kämpferischen Leistung zumindest das heutige Heimspiel gewinnen, damit es in der kommenden Woche am Sonntag hier im Sahnpark ein zweites gibt. „Unser Vorteil ist“, so sagte Schröder, „daß keiner so recht mit uns rechnet.“

Also steht einem erneuten Eishockey-Fest am heutigen Abend nichts im Wege. Sie, liebe Fans auf

den Rängen, sorgen für die Stimmung und die Mannschaften sorgen für ein gutes Spiel, an dessen Ende hoffentlich ein Sieg für den ETC steht. Denn ein Unentschieden gibt es in den Play-offs nicht mehr.

**Nutzfahrzeuge**

## AUTOHAUS Bankwitz

GmbH

**Harthauer Weg 2 • Gewerbegebiet**  
08451 Crimmitschau  
☎ 037 62/70 10

**Neu- und Gebrauchtwagen**  
Verkauf • Service • Ersatzteile  
Finanzierung • Leasing  
Autovermietung • Fahrschule

**Karosserie**

**Lackierung**

**Tag + Nacht**

## Die Ansetzungen des Tages

		Ergebnisse
EHC Trier	-	EC Bad Tölz
Iserlohner EC	-	Heilbronner EC
ETC Timmendorfer Strand	-	TSV Erding
EC Hannover	-	EHC Freiburg
ETC Crimmitschau	-	EHC Neuwied
Deggendorfer EC	-	EV Duisburg
ERC Selb	-	ESC Moskitos Essen
EV Landsberg	-	EC Bad Nauheim

<p><b>Bauhütte</b> Crimmitschau GmbH</p>	<p><b>Sport Point</b> Spengler-Haus Querstraße 1 08451 Crimmitschau</p>	<p><b>JET</b> Jeans &amp; Fashion Crimmitschau Jahnstraße 3</p>	
<p><b>STARLIGHT DISCO</b> CRIMMITSCHAU</p>	<p><b>Baunternehmen Landbau GmbH</b> Hoch-, Tief-, Aus- und Komplettbau Unsere Arbeit ist unsere Werbung Werdauer Straße 133 • 08459 Schweinsburg</p>	<p><b>Malermmeister HANS SPILLER</b> HAINSTRASSE 7A CRIMMITSCHAU</p>	<p><b>mediart</b> Full-Service-Webagentur Schumannstraße 9 08056 Zwickau</p>

**ewald**  
sport service

*Sign of Success*



## der Eislauf und Inline Skate Shop

Verkauf, Verleih und Service  
im Stadionegebäude, Eisstadion Sahnpark Crimmitschau

**KOHO**

## SPORTPARK CRIMMITSCHAU

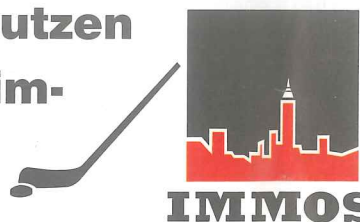
Der kleine Urlaub zwischendurch

Hainstraße 73 · 08451 Crimmitschau · Telefon (0 37 62) 4 46 34

- Tennis • Squash • Solarium
- Badminton • Fitness
- griechisch-römisches Dampfbad
- finnische Sauna
- Restaurant „Palmengarten“
- Sportshop und Tennisschule

**Profis nutzen  
ihre Heim-  
vorteile**

Tel. (03 75)  
21 59 53 / 4



**Bauen - Finanzieren - Vermieten - Verwalten**  
IMMOS - die Vertriebs GmbH • Lessingstr. 23 • 08058 Zwickau

**Nutzen Sie Ihre  
Immobilien-  
vorteile**

Tel. (03 75)  
21 59 53 / 4

## UNSER HEUTIGER GAST

### EHC Neuwied

#### Der Meister aus dem Norden will weit kommen

Den Meister der 1. Liga Nord, den EHC Neuwied, begrüßen wir heute zum 1. Mal bei uns im Sahnpark. In der letzten Saison war der EHC noch Sechster im Norden und schied in der 1. Runde der Play-offs gegen Bad Tölz aus. Trotzdem war es nach Aussage der dortigen Medien die beste Saison, die es im Neuwieder Eishockey jemals gegeben hat. Die Fans waren verzückt und die Mannschaft spielte oft über dem Limit. Man tat sich schwer, mit einer Zielstellung für diese Saison. Denn obwohl die Mannschaft erfolgreich war, wurde über den Sommer ordentlich umgebaut – elf Neuzugänge hatte Trainer Lubomir Pokovic zu integrieren.

Das er es geschafft hat, beweist der Doppelerfolg in dieser Saison. Die Bären aus Neuwied holten den Liga-Pokal und die Meisterschaft, was den Wedemark Scorpions in der letzten Saison nicht gelang. Aber die Neuwieder sind wohl auch von der Besetzung her die Top-Mannschaft der Nord-Liga. Mit einem Marius Cissewski im Tor hat man einen der besten Goalies der Liga, vor dem die definitiv beste Abwehr des Nordens agierte. Immerhin konnten die Bären fast durchweg mit vier ausgeglichenen Paaren „operieren“. Namen wie Juri Stumpf, Sergej Tchoudinov oder Ladislav

Strompf bedürfen wohl keines Kommentars. Auch im Sturm ragen der Finne Petri Kujala, Philip Huber, Kapitän Mario Naster, der Kanadier Dean Fedorchuk und Ralf Dobrzynski heraus. Top-Scorer bei den Bären war, zumindest in der Meisterrunde, der Italo-Kanadier Daniel Del Monte.

Die Neuwieder wollen niemanden unterschätzen und in dieser Saison in den Play-offs weiter als nur bis ins Achtelfinale kommen. Rechtzeitig für die erste Runde hat Trainer Pokovic alle seine Stars wieder an Bord.

Ergebnisse des EHC Neuwied in der Meisterrunde der 1. Liga Nord:

Grefrath	4:3 (A)	Bad Nauheim	4:4 (A)
Trier	3:4 (H)	Grefrath	11:1 (H)
Timmendorf	4:1 (H)	Trier	6:2 (A)
Herne	8:2 (A)	Timmendorf	6:4 (A)
Duisburg	2:3 (A)	Herne	9:4 (H)
Bad Nauheim	3:1 (H)	Iserlohn	3:3 (H)
Iserlohn	2:2 (A)	Hannover	7:5 (A)
Hannover	9:2 (H)	Duisburg	7:0 (H)
Essen	3:1 (H)	Essen	2:5 (A)

Der kompetente Partner für

- Architekten
- Ingenieurbüros
- Bauträger
- Holzbau-Handwerk
- Bauhandwerk
- Metallbau

Wir liefern für Ihre Baustellen:

- # Verbindungstechnik
- # Holzverbinder-Schrauben-Dübel-Drahtstifte
- # Bau-Spezialartikel und Bau-Hilfsartikel
- # Bauelemente
- # Türen-Tore-Bodentreppen-Dachfenster
- # Messtechnik
- # Handwerkzeuge und Zubehör
- # Elektro-Werkzeuge und Zubehör
- # Drucklufttechnik und Zubehör
- # Arbeitsschutzbekleidung und Sicherheitstechnik
- # Reparatur-Service



### Allgemeiner Baubedarf Crimmitschau GmbH

Gewerbering 3 · 08451 Crimmitschau  
Telefon 0 37 62/95 21 18 · Telefax 0 37 62/95 21 20



## Kachelofenstudio Crimmitschau

Kachelofengestaltung, ganz persönlich  
und ganz besonders

Hans-Joachim Schnelle

Leipziger Straße 48 • 08451 Crimmitschau

Telefon (0 37 62) 28 13

TULIKIVI-Fachbetrieb

Heiz- und Kachelkamine

Kachelgrundöfen • Specksteinöfen

*anders als andere -  
gesunde behagliche Wärme  
rund um die Uhr*

**Wärme in Ihrer schönsten Form**

**Pressebüro Michel**

Für Sie immer  
aktuell dabei

Pressebüro  
Thomas Michel  
08412 Werdau

Tel. (0 37 61) 27 73  
Fax (0 37 61) 21 82

# WALTHER TECHNIK

## Metallbau

- Fertigung von Fenstern, Türen, Fassaden aus Aluminium u. Stahl
- Industrietorsysteme
- Bauelemente

Unter den Weiden 31  
08451 Crimmitschau  
Telefon (0 37 62) 9566-0  
Telefax (0 37 62) 9566-111

## STATISTIK HACKER-PSCHORR LIGA

### 51. Spieltag

Ergebnisse

EHC Freiburg	-	EV Ravensburg	11 : 2
EC Peiting	-	SC Riessersee	2 : 4
EC Bad Tölz	-	Deggendorfer EC	5 : 5
ERC Ingolstadt	-	EHC Klostersee	7 : 4
ERC Sonthofen	-	Heilbronner EC	5 : 5
EV Landsberg	-	TuS Geretsried	11 : 3
ETC Crimmitschau	-	EHC Straubing	4 : 3
TSV Erding	-	ES Weißwasser	2 : 3
ERC Selb	-	1.EV Weiden	4 : 3

### 52. Spieltag

Ergebnisse

EV Ravensburg	-	EC Peiting	2 : 1
SC Riessersee	-	ERC Sonthofen	2 : 3
Heilbronner EC	-	EV Landsberg	4 : 3
TuS Geretsried	-	EC Bad Tölz	8 : 5
Deggendorfer EC	-	ETC Crimmitschau	2 : 4
EHC Straubing	-	TSV Erding	4 : 2
ES Weißwasser	-	ERC Ingolstadt	2 : 2
1.EV Weiden	-	EHC Freiburg	4 : 4
EHC Klostersee	-	ERC Selb	8 : 2

### Tabelle

	Spiele	Tore	Punkte	
1	EC Bad Tölz	50	265 : 190	69 : 31
2	Heilbronner EC	50	237 : 157	68 : 32
3	TSV Erding	50	232 : 171	66 : 34
4	EHC Freiburg	50	235 : 179	64 : 36
5	EV Landsberg	50	254 : 199	62 : 38
6	ERC Selb	50	200 : 198	59 : 41
7	Deggendorf Flames	50	213 : 192	57 : 43
8	ETC Crimmitschau	50	217 : 189	56 : 44
9	ES Weißwasser	50	173 : 145	55 : 45
10	SC Riessersee	50	200 : 167	53 : 47
11	1.EV Weiden	50	209 : 194	53 : 47
12	ERC Ingolstadt	50	191 : 206	45 : 55
13	ERC Sonthofen	50	181 : 218	44 : 56
14	EHC Straubing	50	196 : 216	41 : 59
15	EC Peiting	50	154 : 232	32 : 68
16	TuS Geretsried	50	156 : 242	29 : 71
17	EV Ravensburg	50	175 : 274	27 : 73
18	EHC Klostersee	50	170 : 290	20 : 80

### Achtung Eishockeyfans!

Am 14.03. 97 fahren wir zum Auswärtsspiel nach Neuwied.

**Abfahrt:** am 14.3. um 10.45 Uhr ab Werdau - 11.30 Uhr ab Crimmitschau  
11.50 Uhr ab Meerane - 11.50 Uhr ab Glauchau

Crimmitschau: **Reisebüro Weniger**  
Markt 3 • Tel. 0 37 62 / 66 88  
Meerane:  
Poststraße 10 • Tel. 0 37 64 / 4 88 87

**49,- DM**

**WENDLER - REISEN**  
Leubnitz/Werdau



## OHNE ENGAGEMENT LÄUFT NICHTS

- Wir übernehmen Verantwortung für unsere Region. Neben umfassender Beratung unserer Kunden in Geld- und Haushaltsfragen, engagieren wir uns für die regionale Wirtschaft- und Strukturförderung. Unsere weitreichende gesellschaftliche Verantwortung spiegelt sich auch besonders in der Förderung von Sport, Kultur und sozialen Aufgaben wieder.

Sparkasse Zwickau   
Ihre heimische Bank

## Glasschleiferei Kuhbandner



Inhaber Rolf Riedel

- Spiegel, Sicherheitsglas, Ornamentglas, Eisblumenglas, spezielle Gläser
- Spiegel- und Glasbau, Spiegelwände, Spiegelsäulen, Vitrinen
- Partner für Ladenbau, Glastischplatten
- Ätzungen Strahlmattierungen

08451 Crimmitschau • Friedrichstraße 9  
Telefon und Fax (0 37 62) 34 15



**C.KADEN**  
MELANCHTHONSTR. 2  
CRIMMITSCHAU  
☎ 0 37 62/29 50  
FAX 0 37 62/9 11 45

*Vom Entwurf bis zur Ausführung  
sind Sie bei uns gut beraten!*

- Wir bedrucken Aufkleber, Magnet-Firmenschilder, Werbeartikel und Formkörper
- Wir beflocken Freizeit-, Sport- und Berufskleidung und Werbeartikel
- Wir beschriften Fahrzeuge, Planen, Banden und Leuchtkästen



FENSTERBAU-  
FACHBETRIEB  
- seit 1925 -

*Guntram Bauer*  
Glasermeister

- ❖ Fensterbau
- ❖ Rolläden
- ❖ Verglasung aller Art
- ❖ Bleiverglasung

Donathstraße 13 • 08451 Crimmitschau  
Telefon + Fax (0 37 62) 39 68

## ERGEBNISSE

### Play-Offs Achtelfinale (Best of Five)

		Ergebnisse
EC Bad Tölz	-	EHC Trier 4 : 1
Heilbronner EC	-	Iserlohner EC 6 : 4
TSV Erding	-	ETC Timmendorfer Strand 7 : 0
EHC Freiburg	-	EC Hannover 4 : 3
EHC Neuwied	-	ETC Crimmitschau 3 : 2
EV Duisburg	-	Deggendorfer EC 4 : 6
ESC Moskitos Essen	-	ERC Selb 6 : 2
EC Bad Nauheim	-	EV Landsberg 4 : 1

### Alpen-Pokal

		Ergebnisse
ES Weißwasser	-	SC Riessersee :

### Play-Down

		Ergebnisse
1. EV Weiden	-	EC Ulm/Neu-Ulm 9 : 2
ERC Ingolstadt	-	SG Wernau/Esslingen 4 : 2
ERC Sonthofen	-	TSV Peißenberg 9 : 5
EHC Straubing	-	EV Füssen 8 : 3
EHC Klostersee	-	SC Bietigheim-Bissingen 3 : 9
EV Ravensburg	-	ERSC Amberg 3 : 7
TuS Geretsried	-	EV Regensburg 3 : 2 n.V.
EC Peiting	-	TEV Miesbach 5 : 2

Das Reisecenter alltours Team setzt heute auf Sieg und wünscht dem ETC viel Erfolg !!!



Und übrigens - für alle „gestreßten“ ETC-Fans:

**Wir haben das ganze Jahr Urlaub  
NUR FÜR EUCH...!!!**

**Einfach anrufen, unsere Last Minute Hotline: 0 34 47 / 83 43 44**

Kartenvorverkauf für alle Heimspiele des ETC  
Reisecenter alltours, im Herzen des Kaufland / Altenburg Nord

**Teppich**  
CENTER  
CRIMMITSCHAU

Christel Ackermann  
Am Lutherplatz  
08451 Crimmitschau  
Tel./Fax 03762/23 42

- Teppiche, Teppichböden •
- Liefer- und Verlegeservice •



Lotto - Annahme

Strom ... die saubere Energie

**Ing. Günther Kießling**



Elektroinstallation  
Elektrospeicherheizungen  
Elektroreparaturen

Waldstraße 7  
**08451 Crimmitschau**  
Tel. 0 37 62/59 31

**Gaststätte  
Albertsburg**

Inh. Rolf Simon

Hermannstraße 3  
**08451 Crimmitschau**  
Telefon (0 37 62) 4 13 76

**Öffnungszeiten:**  
täglich ab 16.00 Uhr,  
sonntags ab 10.00 Uhr

**REIFEN Schimming**

Der Fahrwerkspezialist

• vielseitig • dynamisch • unabhängig



• D & W Service-Point  
• PKW-LKW Reifen  
• Fahrzeugtuning

**CAR CLEANING**

Fahrzeugpflege total !

• Fahrzeugkomplettreinigung  
• Lackaufbereitung u.s.w.

08393 Meerane Brückenweg 3  
Tel. (0 37 64) 5 00 20 Fax (0 37 64) 79 86 22

**STARKE  
MARKEN**

SIND UNSERE VISITENKARTE:



...und  
das zu echt  
vernünftigen Preisen!

**G. Günther**  
Herrenmode

BADERGASSE 4 • CRIMMITSCHAU  
DONNERSTAG BIS 19 UHR GEÖFFNET  
TELEFON: 03762 / 54 29

**Frisch**  
REINIGUNGS-SERVICE

- Sprüh-Extraktionsreinigung von Teppichen, Auslegwaren und Polstermöbeln
- Glas- und Unterhaltsreinigung
- Bauschlußreinigung u. v. m.

Gewerbering 20 • 08451 Crimmitschau  
Telefon + Fax (0 37 62) 4 41 73

**RÜCKBLICK**

## ETC Crimmitschau - EHC Straubing 4:3 (3:0, 1:2, 0:1)

*Torfolge:* 1:0 Bjelke (12:37), 2:0 Graul (15:25), 3:0 Stastny (16:09), 4:0 Bjelke (30:25), 4:1 Kirton (32:25), 4:2 Boman (34:58), 4:3 Mandous (59:44)

Fast wäre unsere Rechnung in Richtung Play-offs im letzten Heimspiel der Hauptrunde daneben gegangen, obwohl die Cracks um Kapitän Reinhardt Fengler besonders im ersten Drittel das Spiel dominierten. Denn von Straubing ging – bis auf die beiden Aktionen von Zawatsky (4.) und Fical (18.) – bis zur ersten Pausensirene so gut wie keine Gefahr aus.

Auch im Zwischendrittel änderte sich daran zunächst nichts, unsere Mannschaft blieb am Drücker. Es schlichen sich bereits die ersten Fehler in unser Spiel, die jedoch noch ohne Wirkung blieben. Nach dem 4:0 riß plötzlich unser Spielfaden. Nach zwei kapitalen Schnitzern im eigenen Drittel waren die Straubinger mit einem Mal wieder dran. Und unsere Chancen – Phillips (35.) und Losch (37.) – blieben ungenutzt.

Glücklicherweise fanden unsere Cracks mit Beginn des letzten Drittels wieder zu ihrem Spiel zurück, erarbeiteten sich mehr Chancen und Spielanteile. Aber der fünfte Treffer, welcher vielleicht auch den letzten Rest Widerstand der Straubinger gebrochen hätte, blieb aus. Dagegen fiel zur Überraschung

aller – mitten in einer Überzahlsituation – sechzehn Sekunden vor der Schlußsirene der Straubinger Anschlußtreffer. Das war dann auch der Schlußpunkt unter ein eher mäßiges Spiel.

*Klaus Schröder, Trainer ETC Crimmitschau:*

„Gratulation meiner Mannschaft für diese schwer erkämpften zwei Punkte. Wir haben anfangs ganz ansprechend gespielt, im ersten Drittel sehr stark, und haben irgendwo den Kopffehler gemacht, daß wir das Spiel zu leicht genommen und Straubing ins Spiel gebracht haben. Wenn man zu Hause spielt und gewinnen muß, macht man Fehler, die hätten uns fast einen Punkt gekostet. Wir werden das Spiel schnell abhaken und uns auf Deggendorf vorbereiten.“

*Bohumil Kratochvil, Trainer EHC Straubing:*

„Wir sind ohne fünf Stammspieler nach Crimmitschau gekommen, für uns ging es um nichts mehr. Im ersten Drittel haben wir sehr ängstlich begonnen, haben zu viel Respekt gehabt. Hier hätte Crimmitschau schon die Entscheidung bringen können. Im zweiten Drittel ist es bei uns ein bißchen besser gelaufen. Zum Schluß hätten wir noch die Überraschung schaffen und einen Punkt mitnehmen können.“

**APPARATEBAU GmbH  
CRIMMITSCHAU**



- Wärmetauscher
- Kolonnen
- Behälter
- Spezialapparate

**Apparatetechnik für den Chemieanlagenbau - weltweit**

Fichtestraße 7 • 08451 Crimmitschau  
Tel.: (0 37 62) 70 80 • Fax (0 37 62) 27 25

## Deggendorfer EC – ETC Crimmitschau 2:4 (0:1, 1:2, 1:1)

*Torfolge:* 0:1 Phillips (3:50), 0:2 Steinbock (21:59), 1:2 Vanik (28:03), 1:3 Stastny (34:55), 2:3 Schäfer (47:32), 2:4 Phillips (55:01)

Nach den sechzig Minuten von Deggendorf stand unsere Mannschaft dort, wo sie von den vielen Fans am Ende der Hauptrunde erwartet wurde. Allerdings war es bis dahin ein hartes Stück Arbeit. Unsere Cracks wollten sich nicht auf die Schützenhilfe aus Ingolstadt oder Sonthofen verlassen. Entsprechend gingen Fengler & Co ins Spiel und waren, zumindest in den ersten vierzig Minuten, vom Spiel her im Vorteil. So hätte es im Anfangsdrittel durchaus höher als nur 1:0 stehen können. Auf Seiten der Deggendorfer waren die Chancen von Katelnikoff (1.) und Goodall (18.) die einzigen erwähnenswerten Aktionen der Gastgeber.

Im zweiten Drittel änderte sich zunächst nicht viel, Deggendorf kam erst ab der 28. Minute besser zur Geltung. Das reichte vorerst bis zum Ausgleich. Nach dem Tor diktierten unsere Cracks wieder das Geschehen, stellten den alten Abstand her und kamen bis zum Schluß eigentlich nie so richtig in Gefahr.

Auch der zweite Anschlußtreffer im letzten Drittel erzeugte keine außergewöhnliche Unruhe und Guy Phillips schoß unsere Mannschaft endgültig in die Play-offs.

*Kim Collins, Trainer Deggendorfer EC:*

„Gratulation an Crimmitschau zum Einzug in die Play-offs. Jetzt wissen wir, wie wichtig für uns der Punkt am Freitag in Bad Tölz war. Wenn wir punktgleich gewesen wären, wäre es für uns bestimmt ein schwieriges Spiel geworden. Meine Mannschaft war im Hinterkopf wohl schon in Duisburg. Ich habe in der Kabine viel geredet, aber irgendwie waren wir nicht da. Wir haben erst im letzten Drittel angefangen, so zu spielen, wie wir es von Anfang an wollten. Wir lagen zwei Tore im Rückstand, das hat auch viel damit zu tun, daß wir mit vier Sturmreihen gespielt haben – zum ersten Mal in dieser Saison. Wir haben aber nur einen Sturm gehabt, der seine Form erreicht hat.“

*Klaus Schröder, Trainer ETC Crimmitschau:*

„Wir wußten, daß wenn wir am Freitag gewinnen, hier alles möglich ist. Deggendorf hat uns einen großen Kampf geliefert, sie haben uns nichts geschenkt. Ich bin stolz auf meine Mannschaft, sie hat in den letzten Wochen hart gearbeitet. Mit dieser Moral haben wir im zweiten Jahr in der 1. Liga einen Play-off Platz geschafft. Wir werden jetzt ein bißchen feiern und sicherlich als Außenseiter gegen Neuwied in die Runde gehen. Und unsere Fans sind super, sie haben uns auch hier toll unterstützt.“



**FN BAU**  
BAUUNTERNEHMEN  
FRANK NAUMANN

- Maurer- u. Putzarbeiten
- Trockenbau u. Estrich
- Fliesenlegearbeiten
- Schlüsselfertigbau

04626 Löbichau OT Kleinstechau Nr. 9  
Tel./Fax: 03 44 96 / 2 25 17 u. 6 00 96

## EHC Neuwied – ETC Crimmitschau 3:2 (1:0, 2:1, 0:1)

*Torfolge:* 1:0 Fedorchuk (14:48), 2:0 Fedorchuk (25:52), 3:0 Multanen (29:39), 3:1 Blazyczek (32:17), 3:2 Graul (57:44)

Eigentlich gab es am Freitag in Neuwied die erwartete Niederlage für unsere Mannschaft. Doch Fengler & Co hätten am Ende auch als der Sieger vom Eis gehen können, wenn da nicht wieder die mangelhafte Chancenverwertung gewesen wäre. Zwar hatte Neuwieds Goalie Marius Cissewski als einer der besten seines Fachs in der Nord-Liga einige Vorschußlorbeeren, aber wir haben den Polen einfach nicht genügend unter Druck gesetzt. Und als unsere Cracks im letzten Drittel aus dem Neuwieder Drittel gar nicht mehr herauskamen, hatten die Bären vom Rhein einen fünfköpfigen Abwehrriegel vor dem eigenen Tor aufgebaut, der unseren Stürmern und „Kanonieren“ aus der Hintermannschaft das Leben schwer machte.

Im ausgeglichenen ersten Drittel hatten wir sogar leichte Chancenvorteile. Das sollte sich in den zweiten zwanzig Minuten zumindest am Anfang fortsetzen, bis der Nordmeister auf 3:0 davon zog. Nach dem Multanen-Treffer drohte das einseitig zu werden, was Mike Losch mit seinem Solo und Marco Blazyczek mit seinem anschließenden Nachschuß-Treffer jedoch zu verhindern wußten. Dann nämlich wurde das Spiel wieder abwechslungsreicher, auch wenn es für die über 2.100 Zuschauer nicht unbedingt etwas fürs Auge war. Auch Hauptschiedsrichter Brill (Zweibrücken) trug seinen Teil dazu bei, der Pfälzer fällte eine ganze Reihe von fragwürdigen Entscheidungen und gab wie schon in Landsberg wieder massenweise Torraumabseits. So gab er auch unseren ersten Treffer nach sechs Minuten nicht.

*Lubomir Pukovic, Trainer EHC Neuwied:*

„Crimmitschau hat in den letzten acht Wochen außer in Erding nicht verloren. Deshalb sind wir mit Respekt in dieses Spiel gegangen. Crimmitschau hat dann auch gezeigt, daß sie eine gute Mannschaft sind. Wir mußten bis zur letzten Sekunde zit-

tern, wir mußten zu viel Unterzahl spielen, was vor allem im letzten Drittel viel Kraft gekostet hat. Aber Crimmitschau mußte alles geben.“

*Klaus Schröder, Trainer ETC Crimmitschau:*

„Wir sind nach Neuwied gekommen, um uns nicht zu verstecken. Wir wollten unsere Chance suchen. Wir wußten, daß Neuwied der Überflieger der Nord-Liga war, und daß die Euphorie hier groß ist. Wir wollten einen frühen Rückstand vermeiden, aber wir haben ein bißchen zu zaghaft angefangen und waren beim Überzahlspiel glücklos. Vom Spielverlauf her war ich eigentlich zufrieden, wir haben uns im Spiel immer besser auf Neuwied eingestellt und haben ein ganz starkes letztes Drittel geliefert. Ich bin mit der Leistung der Mannschaft zufrieden, mit dem Ergebnis natürlich nicht ganz.“



**Spengler & Fürst**

Feinste Stoffe in

- reiner Schurwolle
- Naturfasermischung
- Trevira/Wolle

für Anzug, Sakko, Hose für den Herrn  
für Kostüm, Rock, Hose für die Dame  
Stretchstoffe geeignet für Hosen  
und schmale Röcke

– attraktive Preise –

Wir freuen uns auf Ihren Besuch  
in unserem Fabrikverkauf  
in Crimmitschau, Querstraße 1  
– Eingang Carthäuser Straße –  
täglich von 9 bis 17 Uhr.

## Schüler sind Gruppensieger

Unsere Schülermannschaft ist in der Rückrunde der Bezirksliga mit 11:1 Punkten der ungeschlagene Gruppensieger. Die Schützlinge von Lutz Höfer und Stefan Talakovics gewannen ihr Nachholspiel gegen den ERC Haßfurt klar mit 15:2 (5:0, 4:0, 6:2), wobei die Schiedsrichter mit insgesamt 54 Strafm-

nuten plus zweimal zehn Disziplinarstrafen allerhand Strafen verteilten. Ansonsten ging der Sieg in der Höhe voll in Ordnung. Unsere Tore erzielten Oliver Hunger (5), Marcel Günnold (2), Norman Forster (2), Michel Maaßen (2), Eduard Geraskin (2), Peter Morbach und Sebastian Härtel.

## Knaben vor der Meisterschaft

Unsere Knabenmannschaft ist Sachsenmeister 1997, die Grundlage für den Titel schufen sie sich am vergangenen Wochenende. Beim ES Weißwasser erkämpften die Schützlinge von Klaus Kröber, Werner Heinicke und Andreas Henkel ein 5:5 (1:1, 4:2, 0:2)-Unentschieden. Unsere Jungen führten in einer harten Partie nach dem zweiten Drittel bereits

5:2, jedoch bliesen die Lausitzer im letzten Spielabschnitt zur großen Schlußoffensive. Die Punkteteilung war am Ende gerecht. Die Treffer für unsere Knaben erzielten Daniel Kramer (2), Markus Dinter (2) und Torsten Vogel. Gestern spielten die Knaben in Chemnitz, bei einem Sieg ist ihnen die Meisterschaft nicht mehr zu nehmen.

## Auftaktsieg im Bayernpokal

Einen Tag nach dem schweren Spiel unserer Knaben in Weißwasser, stand das erste Spiel um den Bayernpokal auf dem Programm. Gegner war der ESV Bayreuth, der allerdings keine Chance hatte. Am Ende hieß es für unsere Mannschaft klar 8:1

(2:0, 1:0, 5:1), was von der guten Arbeit des Trainergespanns zeugt. Die Torschützen waren Daniel Kramer (5), Christian Heumann, Sebastian Wolf und Anton Zeiner.

## Kleinschüler mit Sieg und Niederlage

Einen klaren 11:2 (4:2, 5:0, 2:0)-Erfolg über den ESV Bayreuth feierten am letzten Wochenende unsere Kleinschüler in der Bezirksliga Bayern. André Schietzold (4), Danny Mienack (3), Matthias Schubert, Frank Stiebert, Kevin Geier und Dirk Wilderzielten die Treffer. Allerdings kostete dieser

Sieg unsere Kleinschüler zu viel Kraft, denn einen Tag später gab es zu Hause in der Sachsenmeisterschaft gegen den ES Weißwasser eine 0:4 (0:1, 0:2, 0:1)-Niederlage. Die Weißwasseraner revanchierten sich damit für die Niederlage im Fuchsbau, jedoch war die Leistung des Schiedsrichters zum Schreien.

## Vorschau

So langsam geht auch beim Nachwuchs die Saison zu Ende. Am kommenden Wochenende müssen unsere Bambinis nach Selb zur abschließenden Begegnung der Vierer-Punktspielrunde, in der die Schützlinge von Christian Heinze und Klaus Schietzold fast nicht mehr von der Tabellenspitze zu verdrängen sind. Die Kleinschüler empfangen am

Samstag um 16.30 Uhr den ERC Haßfurt zum letzten Spiel in der Bezirksliga Bayern. Die 1b-Mannschaft spielt in der Sachsenliga am Samstag bei Rot-Weiß Bad Muskau und am Sonntag bei Grün-Weiß Weißwasser.



## Stuck u. Bau Crimmitschau GmbH

Gewerbering 20 • 08451 Crimmitschau  
Tel. 0 37 62/4 78 06 u. 4 78 08 • Fax 0 37 62/4 46 55

Wir bauen und senden für Sie



Neukirchen/Pl.

## Uwe Hildebrandt

Kurt-Große-Straße 1 • 08459 Neukirchen/Pl. • Tel. + Fax 0 37 62/5 95 90



- Handwerksfachbetrieb für Antennenbau
- Fachhändler für Mobiltelefone von D2 privat

## Getränkemarkt Müller

- Der Saftladen der Stadt -

Pestalozzistraße 12 • Telefon (0 37 62) 30 75 • Telefax (0 37 62) 30 75

Öffnungszeiten

Montag bis Freitag 9.00 bis 12.30, 14.00 bis 18.30 Uhr

Samstag 9.00 bis 14.00 Uhr

- Lieferung frei Haus -

Wir verkaufen auch Eishockeykarten und Eishockey-News

# CITY PRINT

Druckerei Klaus Müller

Melanchthonstraße 2  
08451 Crimmitschau/Sa.  
Tel. (0 37 62) 26 25

Briefbogen • Visitenkarten • Stempel  
Selbstdurchschreibesätze  
Eintrittskarten • Etiketten  
Prospekte • Kataloge • Preislisten  
Kuverts • Versandhüllen • etc.

## ETC-SCORERLISTE

	Spiele	Tore	Vorlagen	Punkte	Strafminuten	
3	Guy Phillips (A)	51	38	47	85	34
60	Niklas Bjelke	49	27	31	58	48
29	Sergej Wikulow	50	10	35	45	80
4	Andreas Henkel	51	21	20	41	42
11	Darcy Cahill	26	14	24	38	32
5	Marco Blazyczek	49	17	20	37	22
15	Thomas Graul	49	16	19	35	45
6	Stefan Claesson	48	13	16	29	24
17	Stefan Steinbock	28	9	19	28	14
18	Jaroslav Stastny	45	15	11	26	49
69	Mike Losch	48	15	10	25	30
27	Reinhardt Fengler	45	5	11	16	18
64	Guido Hiller	24	8	4	12	10
26	Steffen Görlitz	51	4	7	11	28
14	Roland Drechsel	36	3	6	9	20
16	Michael Maaß	51	1	8	9	48
22	Sascha Gießmann	51	2	3	5	28
24	Olaf Proske	43	1	4	5	2
9	Sven Murkisch	51	-	2	2	2
1	Ralf Kösling	51	-	1	1	-
19	Daniel Bielas	25	-	1	1	4
30	Steffen Selle	51	-	-	-	2

## Wir haben alles außer Eisblumen.



Großhandel für Blumen u. Topfpflanzen

Neukirchen • Brückenstr. 15 • Tel. 30 47

Floristikfachgeschäfte in Ihrer Nähe

Neukirchen                      Crimmitschau  
Brückenstr. 14                  im Lidl-Markt

### IMPRESSUM:

Konzeption/Layout/Satz:

Redaktion:

Druck und Verarbeitung:

Heftpreis:

ETC im Internet:

media Art - Zwickau

Pressebüro Michel - Werdau

city print - Crimmitschau

1,00 DM

<http://www.tu-chemnitz.de/~hrh/etc.html>

## Meisterbetrieb Peter Graulich

**OEL- UND GASHEIZUNGEN  
SANITÄRINSTALLATION  
SCHORNSTEINSANIERUNG**

Telefon / Fax: **03762 / 26 51**

**Petersstr. 27 • Crimmitschau**

## GLUTOS

**Wärmegeräte GmbH**

Kitscherstr. 57 • 08451 Crimmitschau  
Tel.: (0 37 62) 70 00-0 • Fax: (0 37 62) 25 82

- Heiz- und Kochgeräte für Kohle, Holz, Elektro, Öl, Gas
- Umwelttechnik
- Edelstahlprodukte
- Holzkohle-Grillgeräte
- Elektro-Grillgeräte

## Friseursalon Rainer Arnold

*Aktuelle  
und individuelle  
Friseurgestaltung*

im EKZ „Glauchauer Landstr.“  
Telefon 47999

Robert-Koch-Platz 4 • Tel. 2194      Hauptstraße 76 • Tel. 3873  
08439 Crimmitschau                  08439 Langenreinsdorf



OPEL

**krüger**  
AUTOHAUS



Breitscheidstraße 80  
08451 Crimmitschau  
☎ 0 37 62/70 03-0

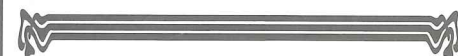


**STUCK WINKLER**  
seit 1921  
GmbH

MEISTERBETRIEB  
INNUNGSFACHBETRIEB

**Stuck-Putz  
Trockenbau**

Fabrikstraße 2  
08451 Crimmitschau  
Tel. + Fax (0 37 62) 4 29 43



## MANNSCHAFTSAUFSTELLUNG

### ETC Crimmitschau

**Trainer:** Klaus Schröder

**Torhüter:** 1 Ralf Kösling  
30 Steffen Selle

**Verteidiger:** 6 Stefan Claesson  
15 Thomas Graul  
16 Michael Maaß  
22 Sascha Gießmann  
26 Steffen Görlitz  
27 Reinhardt Fengler  
29 Sergej Wikulow

**Stürmer:** 3 Guy Phillips (A)  
4 Andreas Henkel  
5 Marco Blazyczek  
9 Sven Murkisch  
11 Darcy Cahill  
14 Roland Drechsel  
17 Stefan Steinbock  
18 Jaroslav Stastny (A)  
19 Daniel Bielas  
24 Olaf Proske  
60 Niklas Bjelke  
64 Guido Hiller  
69 Mike Losch

**Schiedsrichter:** HSR Frank Awizus - Berliner SC Preußen Eishockey e.V.  
LSR Wolfgang Beuthner - EHC Eisbären Berlin  
LSR Thomas Wolther - Berliner SC Preußen Eishockey e.V.

### EHC Neuwied

Lubomir Pokovic

20 Marius Cissewski  
25 Fabian Dahlem  
1 Andreas Rübín

35 Marco Heinrichs  
29 Franz-Xaver Ibelherr  
5 Sergej Tchoudinov  
6 Christian Seeberger  
14 Ladislav Stropf  
17 Tero Aaltonen  
2 Juri Stumpf  
15 Andreas Halfmann

27 Ralf Dobrzynski (A)  
9 Jędrzej Kasperczyk  
7 Philip Huber  
19 Peter Juchem  
3 Dean Fedorchuk  
22 Mario Naster (C)  
26 Jari Mullanen  
24 Jens Hergt  
34 Daniel Del Monte  
10 Dranjo Heisic  
13 Petri Kujala (A)  
18 Peter Kraus

## VORSCHAU

**Freitag, 14.03.97**



EC Bad Tölz - EHC Trier  
Heilbronner EC - Iserlohner EC  
TSV Erding - ETC Timmendorfer Strand  
EHC Freiburg - EC Hannover  
**EHC Neuwied - ETC Crimmitschau**  
EV Duisburg - Deggendorfer EC  
ESC Moskitos Essen - ERC Selb  
EC Bad Nauheim - EV Landsberg



# Bellheimer Lord

EINE KLASSE  
FÜR SICH

